

Job

Chapter 22

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

וַיֵּעַן אֱלִיפַז הַתֵּמַנִּי וַיֹּאמֶר: 1
na-akasema Mtemani Elifazi Na-akajibu
[H0559](#) [H8489](#) [H0464](#)

Ndipo Elifazi Mtemani akajibu:

הֲלֵאלֹהִים יִסְכֵּן-וְגַבֵּר כִּי-יִסְכֵּן אֶתְּיָדָיו וְיִסְכֵּן-אֶתְּיָדָיו: 2
mwenye-akili kwake atafaidika kwamba mtu atafaidika Je-kwa-Mungu
[H5532](#) [H1397](#) [H5532](#) [H0410](#)

"Je, mwanadamu aweza kuwa wa faida kwa Mungu? Je, hata mtu mwenye hekima aweza kumfaidi?"

הֲתִפְּיֵן הַחֶפְּזִים לְשֵׂרֵי קַיִּי וְאֵם-בָּצַע כִּי-תִתְּמִישׁ תְּתֵם: 3
ukamilishe kwamba faida au-kama uwe-mwadilifu kwamba kwa-Mwenyezi Je-furaha
[H8552](#) [H1215](#) [H6663](#) [H7706](#) [H2656](#)
:הַדְּרִיזִים נְיָא זָקוֹ
njia-zako
[H1870](#)

Je, Mwenyezi angefurahia nini kama ungekuwa mwadilifu? Au je, yeye angepata faida gani kama njia zako zingekuwa kamilifu?

הַמְּוִרָאֲתָךְ יִכְיִתְּךָ יִבֹּא עִמָּךְ בְּמִשְׁפָּט: 4
katika-hukumu nawe ataingia atakukemea Je-kwa-hofu-yako
[H4941](#) [H0935](#) [H3198](#) [H3374](#)

"Je, ni kwa ajili ya utaua wako ndiyo maana anakukemea na kuleta mashtaka dhidi yako?"

הֲלֵאֵלֹהִים יִרְעֶתְךָ רַבָּה וְאֵיזֶן-מְּוִשׁוֹ לְעֹוֹנֹתֶיךָ: 5
kwa-maovu-yako mwisho na-hakuna mkubwa uovu-wako Je-si
[H5771](#) [H7093](#) [H0369](#) [H3808](#)

Je, uovu wako si mkuu? Dhambi zako si hazina mwisho?

כִּי-תִחְבֹּל תִּחְבֹּל וְיִבְנִי וְיִבְנִי עֲרוֹמִים תִּפְּשִׁיט: 6
unavua walio-uchi na-nguo-za bure ndugu-zako ulichukua-rehani Kwa-maana
[H6584](#) [H6174](#) [H2600](#) [H0251](#)

Umedai dhamana kwa ndugu zako bila sababu; umewavua watu nguo zao, ukawaacha uchi.

לֹא-מַיִם עָיַף וְיִמְרֵיב תִּמְנַע-לְחֵם: 7
mkate unavyesha aliyechoka maji Si
[H3899](#) [H4513](#) [H7457](#) [H8248](#) [H5889](#) [H4325](#) [H3808](#)

Hukumpa maji aliyechoka, nawe ulimnyima chakula mwenye njaa,

וְאִישׁ זָרוּעַ לֹוּ הָאָרֶץ יִשֵּׁב וַיִּשְׂא וַיִּשְׂא פָנָיו וַיִּשְׂא: 8
ndani-yake anakaa wa-uso na-mwenye-heshima nchi kwake wa-nguvu Na-mtu
[H3427](#) [H6440](#) [H5375](#) [H0776](#) [H2220](#) [H0376](#)

ingawa ulikuwa mtu mwenye uwezo ukimiliki nchi: mtu uliyeheshimiwa, ukiishi ndani yake.

9 אֱלֻמְנוֹת שְׁלַחַת רִיגָם וּזְרָעוֹת יְתִימִים יִדְכָּא:
 imevunjwa yatima na-mikono-ya mikono-mitupu umewaacha Wajane
[H1792](#) [H3490](#) [H2220](#) [H7387](#) [H7971](#) [H0490](#)

Umewafukuza wajane mikono mitupu na kuzivunja nguvu za yatima.

10 עַל- בֶּן סָבִיבוֹתֶיךָ פָּתִים וַיְבַהֲלֶךָ פָּחַד פְּתָאִם:
 ghafla hofu na-inakutia-hofu mitego pande-zako-zote hiyo Kwa-sababu-hiyo
[H6597](#) [H6343](#) [H0926](#) [H5439](#)

Ndiyo sababu mitego imekuzunguka pande zote, hatari ya ghafula inakutia hofu,

11 אוֹר חֶשֶׁךְ לֹא- תִרְאֶה וְשַׁפְּעַת- מַיִם תִּכְסְּפֶךָ:
 yakufunike maji na-wingi-wa kuona huwezi giza Au
[H3680](#) [H4325](#) [H8229](#) [H7200](#) [H3808](#) [H2822](#)

ndiyo sababu ni giza sana huwezi kuona, tena ndiyo sababu mafuriko ya maji yamekufunika.

12 הֲלֹא- אֱלֹהֵי חֶשֶׁךְ גְּבוּהַ שָׁמַיִם וּרְאֵה רֹאשׁ כּוֹכָבִים כִּי- רָמוּ:
 ziko-juu kwamba nyota kilele-cha na-uangalie mbingu urefu-wa Mungu Je-si
[H3556](#) [H7200](#) [H8064](#) [H1363](#) [H0433](#) [H3808](#)

“Je, Mungu hayuko katika mbingu za juu? Juu kuliko nyota zilizo juu sana!

13 וַאֲמַרְתָּ מַה- יֵדַע אֵל הַבְּעֵר עֲרֵפֶל יִשְׁפּוֹט:
 atahukumu giza-nene Je-kupitia Mungu anajua Nini Na-umesema
[H8199](#) [H6205](#) [H1157](#) [H0410](#) [H3045](#) [H4100](#) [H0559](#)

Hivyo wewe wasema, ‘Mungu anajua nini?’ Je, yeye huhukumu katika giza kama hilo?

14 עָבִים סִתְּרוּ- לוֹ וְלֹא יֵרְאוּ וְחוּג שָׁמַיִם וַתְּהַלֵּךְ:
 anatembea mbingu na-mzingo-wa haoni na-haoni kwake sitara Mawingu
[H1980](#) [H8064](#) [H2329](#) [H7200](#) [H3808](#) [H5645](#)

Mawingu mazito ni pazia lake, hivyo hatuoni sisi atembeapo juu ya anga la dunia.

15 הַאֲרֶחַ עוֹלָם תִּשְׁמַר אֲשֶׁר דָּרְכוּ מַתִּי- אֹן:
 uovu watu-wa walikanyaga ambayo utashika ya-kale Je-njia
[H0205](#) [H4962](#) [H1869](#) [H8104](#) [H5769](#) [H0734](#)

Je, utafuata njia ya zamani, ambayo watu waovu waliikanyaga?

16 אֲשֶׁר- קָמְטוּ וְלֹא- עֵת נָהָר יוֹצֵק יְסוּדָם:
 msingi-wao ulimiminwa mto wakati-wake na-si walikatiliwa-mbali Ambao
[H3247](#) [H3332](#) [H5104](#) [H6256](#) [H3808](#) [H7059](#)

Waliondolewa kabla ya wakati wao, misingi yao ikachukuliwa na mafuriko.

17 הָאֲמָרִים לְאֵל סוּר מִמֶּנּוּ וַמַּה- יַפְעַל שְׂדֵי קְמוּ:
 kwao Mwenyezi atafanya na-nini kwetu Ondoka kwa-Mungu Waliosema
[H7706](#) [H6466](#) [H4100](#) [H5493](#) [H0410](#) [H0559](#)

Walimwambia Mungu, ‘Tuache sisi! Huyo Mwenyezi aweza kutufanyia nini?’

18 וְהוּא מְלֵא בְּתִיבָתָם טוֹב וַעֲצַת רְשָׁעִים רַחֲקָה מִנִּי:
 nami liko-mbali waovu na-shauri-la mema nyumba-zao alijaza Na-yeye
[H7368](#) [H7563](#) [H6098](#) [H4390](#) [H1931](#)

Lakini ndiye alizijaza nyumba zao na vitu vizuri, hivyo ninajitenga mbali na mashauri ya waovu.

19 יִרְאוּ צַדִּיקִים וַיִּשְׂמְחוּ וַיִּלְעַג- לְמוֹ:
 wao atawadhiki na-asiye-na-hatia na-watafurahi wenye-haki Wataona
[H3932](#) [H8055](#) [H6662](#) [H7200](#)

“Wenye haki wanaona maangamizi yao na kufurahi, nao wasio na hatia huwadhihaki, wakisema,

אִם-לָא נְכַתְרָא קִימְנוּ וְיִתְרֹם אֶכְלָה אֲשׁ: 20
Kama-si si wamekatiliwa-mbali adui-zetu na-masalia-yao imekula moto
[H3808](#) [H3582](#) [H7009](#) [H0398](#) [H0784](#)

‘Hakika adui zetu wameangamizwa, nao moto umeteketenza mali zao.’

הַסֶּכֶן-נָא עֲמֹ וְשָׁלֵם וְיִשְׁלַם תְּבוּאָתְךָ טוֹבָה: 21
Patana tafadhali naye na-uwe-na-amani kwa-hayo faida-yako njema
[H5532](#) [H4994](#) [H0935](#)

“Mjue sana Mungu ili uwe na amani, ndipo mema yatakapokujia.

קַח-נָא מִפִּי תוֹרָה וְשִׁים אֶמְרוּ בְלִבְכֶם: 22
Pokea tafadhali kutoka-kinywani-mwake mafundisho na-weka maneno-yake moyoni-mwako
[H3947](#) [H4994](#) [H6310](#) [H8451](#) [H0561](#) [H3824](#)

Uyapokee mafundisho toka kinywani mwake, na maneno yake uyaweke moyoni mwako.

אִם-תִּשְׁוֵב עַד-שְׂרִי תִבְנֶה תִרְחִיק עוֹלָה מֵאֶהֱלֶךָ: 23
Ukimrudia utarudi kwa Mwenyezi utajengwa ondoa udhalimu kutoka-hemani-mwako
[H7725](#) [H5704](#) [H7706](#) [H1129](#) [H7368](#) [H0168](#)

Kama ukimrudia Mwenyezi, utarudishwa upya: Kama ukiuondoa uovu uwe mbali na hema lako,

וְשִׁית-עַל-עֶפְרַיִם בְּצֹר וּבְצִיֹר נְחָלִים אוֹפִיר: 24
Na-weka juu-ya mavumbi dhahabu na-katika-miamba ya-vijito Ofiri
[H7896](#) [H6083](#) [H1220](#) [H6697](#) [H0211](#)

kama dhahabu yako ukiihesabu kama mavumbi, dhahabu yako ya Ofiri kama miamba ya mabondeni,

וְהִיָּה שְׂרִי בְצִיֹר וְכֶסֶף תּוֹעֲפּוֹת לְךָ: 25
Na-atakuwa Mwenyezi dhahabu-yako fedha na-thamani kwako
[H1961](#) [H7706](#) [H1220](#) [H3701](#) [H8443](#)

ndipo Mwenyezi atakuwa dhahabu yako, naye atakuwa fedha yako iliyo bora.

כִּי-אֶז עַל-שְׂרִי תִתְעַנֵּן וְתִשָּׂא אֶל-אֱלֹהֵי מִנְיָהּ: 26
Kwa-maana ndipo katika Mwenyezi utajifurahisha na-utainua kwa Mungu uso-wako
[H7706](#) [H6026](#) [H5375](#) [H0413](#) [H0433](#) [H6440](#)

Hakika ndipo utakapojifurahisha kwa Mwenyezi, nawe utamwinulia Mungu uso wako.

תַּעֲתִיר אֱלֹהֵי וְיִשְׁמַעְךָ וְנִדְרֶיךָ תִשְׁלַם: 27
Utamwomba kwake na-atakusikia na-nadhiri-zako utatimiza
[H6279](#) [H0413](#) [H8085](#) [H5088](#)

Utamwomba yeye, naye atakusikia, nawe utazitimiza nadhiri zako.

וְתִנְוֶה-אֹמֶר וְיִקָּם לְךָ וְעַל-דְּרָכֶיךָ נִגְהָ אֹר: 28
Na-utaamua jambo na-litasimama kwako na-juu-ya njia-zako itaangaza nuru
[H1504](#) [H0562](#) [H1870](#) [H5050](#) [H0216](#)

Utakusudia jambo nalo litatendeka, nao mwanga utaangazia njia zako.

כִּי-הִשְׁפִּילוּ וְתִאמַר נִגְהָ וְשָׁח עֵינַיִם יוֹשַׁע: 29
Wakati watakaposhushwa na-utasema kiburi na-mwenye macho ataokoa
[H8213](#) [H0559](#) [H1466](#) [H7807](#) [H3467](#)

Watu watakaposhushwa, nawe ukasema, ‘Wainue!’ ndipo atamwoko aliyevunjika moyo.

פ : כפֿוֹדֿ : 30
— mikono-yako kwa-usafi-wa na-ataokolewa na-hatia asiye Ataokoa
[H3709](#) [H1252](#) [H4422](#) [H0336](#) [H4422](#)

Atamwokoia hata yule ambaye ana hatia, ataokolewa kwa sababu ya usafi wa mikono yako.”